

## **TRANSCRIPCIÓN: Un catalán crea una empresa de vientres de alquiler**

Sebastián creó su empresa a raíz de una experiencia personal: en 2008 fue padre gracias a un vientre de alquiler. Ahora ayuda a los que también quieren cumplir un sueño. Programa todo el proceso al milímetro, informa, asesora, incluso acompaña a sus clientes a California para conocer a la futura madre subrogada.

“Van a tener la oportunidad de conocer lo que serán las futuras madres, las personas que van a gestar a sus hijos, ¿no? Esto da tranquilidad, da serenidad”.

Este empresario catalán trabaja con varias agencias norteamericanas que cuentan con un amplio catálogo de madres de alquiler. Marcie es una de las candidatas: tiene veintinueve años y cuatro hijos, cobra casi 20 000€ por gestar a un bebé y cumple el perfil necesario: “que tenga hijos, a ser posible, que esté casada, que tenga un entorno social estable, que tenga seguro médico...”

Durante la gestación ambas familias están en contacto y firman un contrato de más de cincuenta cláusulas que especifica hasta cómo debe actuar la mujer embarazada: “seguro de vida para la madre subrogada...”

Son 18 (dieciocho) meses de espera para hacer realidad un deseo que no está al alcance de todos. Un vientre de alquiler cuesta unos 70 000€.

### **VOCABULARIO**

a raíz de (=suite à) → la raíz (=racine)

un vientre de alquiler = una madre de alquiler = madre subrogada (=mère porteuse)

el alquiler (=location, loyer)

la gestación subrogada (=gestation pour autrui)

los que = aquellos que (=ceux qui)

cumplir un sueño (=réaliser son rêve)

ASESORAR (=conseiller) → el asesoramiento → un asesor (=conseiller)

incluso = hasta (=même, voire)

GESTAR **A** un bebé (=porter un bébé)

eso da tranquilidad (=cela rassure)

el empresario (=entrepreneur, chef d'entreprise) → EMPRENDER = crear una empresa

varias / varios (=plusieurs)

CONTAR **CON** un amplio catálogo (=posséder, avoir) → amplio (=large)

COBRAR un salario (=toucher un salaire)

CUMPLIR una condición (=remplir une condition)

el perfil (=profile)

a ser posible = si es posible

estar casada (=être mariée) → CASARSE (=se marier) → los recién casados (=nouveaux mariés)

un entorno social (=environnement)

un seguro médico (=assurance maladie)

ambas familias = las dos familias

una cláusula (=clause)

ACTUAR (=agir)

la mujer embarazada (=femme enceinte)

hacer realidad un deseo = cumplir un deseo (=réaliser un vœux)

un deseo (=souhait, désir)

está al alcance (=est à la portée) → ALCANZAR (=atteindre)

unos 70 000€ = aproximadamente 70 000€ = alrededor de 70 000€